

# 1 TESALONICENSES

.....

<sup>1</sup> Anen en Pablo e wexbil Silvano ruq'uin Timoteo nektz'ibaj jawra carta y nkatak ela ewq'uin wch'alal ja ix iglesia jixc'ola chpam tnamet Tesalónica. Ixix wch'alal xjun ebnon ruq'uin Kadta' Dios y xjun ebnon ruq'uin Kajaw Jesucristo. Ja utzil je nsipaj Dios chka ruq'uin jun anm jkas qui'il nec'je'a chwech, jara' ta xtecochij más tzra Kadta' Dios y tzra Kajaw Jesucristo.

.....

<sup>2</sup> Wch'alal, ajoj nnekmeltioxij wa' tzra Dios ewmal ixix chixconjelal rmal jebnon y nquixknataj wa' chpam koración. <sup>3</sup> Tak nkaban orar ruq'uin Kadta' Dios nerkaja pkawá' njelal samaj jebnon rmal jyukbal ec'u'x ruq'uin Jesucristo. Bien nerkaja pkawá' njelal utzil jebnon rmal ojben ri'il rxin Dios jc'ola ptak ewanm, y bien nerkaja pkawá' chka' njelal jecch'on rmal jcongan nquixquicota che reybxic Kajaw Jesucristo. <sup>4</sup> Wch'alal, Dios congan nquixrajo' y ajoj kutkin che arja' xixch-owa che xixoca pruk'a'. <sup>5</sup> Tak xekbij chewa utzlaj tzij rxin Jesucristo mrucion ta rbixic xkaban, Espíritu Santo congan xucsaj rchuk'a' y congan xesmaja ptak ewanm. Chka' bien xetz'et chcongan ykula kac'u'x ruq'uin jxekbij chewa. Tak xokoc'je'a checjol bien ewutkin che utzlaj ejemplo xkac'ut chwech ch-utz c'ara' chnewutkij nak rbanic utzlaj c'aslemal. <sup>6</sup> Ixix xec'om ejemplo kxin

ajoj, xec'om ejemplo rxin Kajaw Jesucristo com cara' xeban ixix ajni' xkaban ajoj, xixquicota che rnimaxic rtzobjal Dios mesque ncongan xetaj lowlo' rmal. Ktzij che xixquicota, jara' xyataja chewa rmal Espíritu Santo. <sup>7</sup> Cara' xeban xixoca ejemplo chquewech conjelal kch'alal jec'ola ptak tnamet jc'ola precwent Macedonia y jc'ola precwent Acaya. <sup>8</sup> Cara' quenbij chewa com congan bnak pnim rtzobjal Dios ewmal. Xekaja ptak tnamet jc'ola precwent Macedonia y xerkaja ptak tnamet jc'ola precwent Acaya, y mruyon ta ra per ne njelal nat nkaj ojtkin chwa' chcongan ykula ec'u'x ruq'uin Dios. Rmal c'ara' majo'n nc'atzin xta nekbij chic chca com arj-e' cutkin chic. <sup>9</sup> Com arj-e' quemjon rbixic nak rbanic tak xokekaja ewq'uin che congan qui'il kc'ulic xeban. Y nekbij chka' nak xeban tak xenimaj c'aslic Dios jne ktzitzij Dios, <sup>10</sup> y chka' tak xe'eya' cana je' tiox'a' y majo'n xixexque' xta chquewech, y nguixquicota che reybxic k'ij tak xtpet chic jmul Rlec'wal Dios chcaj. Jesús xyataja tzra rmal Dios che xc'astaja chquecjol cnomki' y ja' nokot-owa chpam ryiwal Dios jpenak.

## 2

.....

<sup>1</sup> Wch'alal, bien ewutkin tak xokoc'je'a ewq'uin mchek tcara' xokoc'je'a per c'ola rec'mon ta chewa, <sup>2</sup> com xekbij chewa utzlaj tzij rxin Jesucristo jretkon ta Dios. Cara' xkaban mesque nabey congan xkataj pen chpam tnamet Filipos, congan lowlo' xba'na chka y jara' bien ewutkin. Per Dios arja' xuya' chka chmajo'n nekbij ta

ki' che nkaya' rbixic rtzobjal mesque e q'uiy xech'ojquina chka jtijonem xkaya' chewa. <sup>3</sup> Ajoj majo'n oksachnak ta tzrij tijonem je xkaya' chewa, nexte xixktijoj rmal ta jc'ola nkajo' chewa, y nexte xixkaban engañar. <sup>4</sup> Mcara' ta xkaban. Dios arja' utz okretz'ton y rebnon recomendar chka che nkaya' rbixic utzlaj tzij rxin Jesucristo, jara' kbase tak nekbij rtzobjal Dios. Y je kgan ajoj utz ta nc'axaxa rmal Dios njelal jnekbij mesque je' wnak majo'n cgan ruq'uin, com Dios arja' bien rutkin jc'ola ptak kanm ja ok wnak w-utz o we m-utz ta. <sup>5</sup> Com ixix bien ewutkin che ajoj mxekbij ta wen tak tzij chewa xe rmal ta c'o ta nkajo' chewa. Ajoj majo'n achnak xkach'ob y xekwiwaj ta chewech xe rmal c'o ta nkach'ec chewij. Njelal jawrara Dios bien rutkin. <sup>6</sup> Ajoj tak xokec'je'a checjol majo'n xekcanoj ta chneya' kak'ij, nexte cmal jle' chic wnak. Mjara' ta nkajo' chewa mesque yatanak chka chneya' kak'ij com ajoj okocnak apóstol rxin Cristo, arja' takyona kxin. <sup>7</sup> Per je xkaban, majo'n xkaya' ta kak'ij, lok' xixkana' ajni' nuban jun te'ej lok' nqueruna' ch'tak ral. <sup>8</sup> Congan xel ta kac'u'x chewij tak xekbij chewa utzlaj tzij rxin Jesucristo jretkon ta Dios, y mruyon ta ra per xkaya' ki' pe cmic ewmal ixix. Cara' xkaban com congan nquixkajo'. <sup>9</sup> Wch'alal, bien ewutkin chcongan samaj xkaban chka' che xektzukbej ki'. Xokosmaja che pk'ij chak'a' rmal c'ara' majo'n achnak xkaya' chekul rmal je' achnak je xc'atzina chka tak xekbij chewa utzlaj tzij rxin Jesucristo jretkon ta Dios. <sup>10</sup> Tak xokrec'je'a checjol wch'alal, ne rbeyal wa' rxin Dios kc'an, nmajo'n nak itzel ta xkaban. Jara' bien ewutkin ixix y rutkin Dios

chka'. <sup>11</sup> Bien ewutkin chka' che xixkpaxba' chixjujnel y xekyukba' ec'u'x ajni' nuban ttxel nquerpaxba' rlec'wal. <sup>12</sup> Chka' xekbij chewa che newc'aj rc'aslemal Jesucristo ajni' nrajo' Dios chewa chneban, arja' nquixrsiq'uij wa' che nquixec'je'a chpam rgobierno pe gloria. <sup>13</sup> Ajoj nnekmeltioxij wa' tzra Dios com ixix tak xekbij rtzobjal Dios chewa bien xeya' ewexquin tzrij, xenimaj che rxin Dios jnekbij y me cxin ta wnak. Je rtzobjal Dios nnesmaj wa' y camic nesmaja ptak ewanm je ykula ec'u'x ruq'uin Jesucristo. <sup>14</sup> Com ixix wch'alal xetaj lowlo' je xba'na chewa cmal ewinak. Cara' xqueban chka' je' kch'alal jec'ola ptak tnamet jc'ola precwent Judea je ykula quec'u'x ruq'uin Jesucristo, arj-e' xquetaj lowlo' je xba'na chca cmal cwinak aj Israel. <sup>15</sup> Ncawara' quebnon aj Israel. Jxebnowa lowlo' chca kch'alal arj-e' chka' xec'utuna recmic Kajaw Jesucristo. Y chka' arj-e' xecamsana cxin e ojer tak profeta je e cwinak. Y camic j-e' nwinak aj Israel chka' xelsan ta kxin ajoj. Ja' Dios majo'n utz ta nutz'et je nqueban. Arj-e' e quec'lel conjelal wnak. <sup>16</sup> Xcajo' ta xokquek'il che mtekbij rtzobjal Dios chca wnak jme aj Israel ta, mtcajo' che nquetotaja. Cara' xqueban chkajni' bnak pnim quil quemac y chkajni' penak ryiwal Dios chquij.

.....

<sup>17</sup> Wch'alal, ajoj okelsan ta jun tiemp checjol y congan kgan nokba chic jmul ewq'uin, y camic mesque majo'n nutz'et ri' kawech ewq'uin per ne nquixknataj wa'. <sup>18</sup> Ajoj kach'bon chic che nokba

ewq'uin, y anen q'uiylaj mul nech'bon hcara' nkaban per Satanás arja' xnuyoj kaviaje. <sup>19</sup> Wch'alal, ne ktzij wa' che nkajo' nutz'et ri' kawech ewq'uin com ixix congan q'uiy ec'mon ta chka. ¿Nak tzra c'ara' kutkin chic chc'ola jun rtojbali nyataj na chka? ¿Nak tzra tak kutkin chic che nokquicot na y nya' na kak'ij? Jara' kutkin chic com tak xtpet chic jmul Kajaw Jesucristo ixix nquixoc na chwech y ewmal ixix tak xtba'na cara' chka. <sup>20</sup> Ne ktzij wa' wch'alal, congan nokquicota ewmal com ixix ixocnak ix yabal kak'ij.

### 3

<sup>1-2</sup> Ajoj majo'n chic xcoch'taj xta kmal chmajo'n chic ewech katz'ton y nak ebnon, rmal c'ara' tak xkatak ela ewq'uin kch'alal Timoteo y ajoj xokoc'je' cana chpam tnamet Atenas. Je kch'alal Timoteo, arja' jun ajsmajma' rxin Dios, kaxbil che rbixic utzlaj tzij rxin Jesucristo y xkatak ela ewq'uin che xixertijoj, y xeryukba' cana ec'u'x ch-utz c'ara' chneyke'a ec'u'x junlic ruq'uin Jesucristo. <sup>3</sup> Cara' xkaban ch-utz c'ara' majo'n jun chewa nturtaj ta ruc'u'x rmal lowlo' jremjon rti-jic. Com ixix ewutkin che nc'atzin wa' che nkataj lowlo'. <sup>4</sup> Tak xokec'je'a checjol xekbij chewa che nkataj na lowlo' y cara' xbantaja camic, jara' bien ewutkin chic. <sup>5</sup> Rmal c'ara' tak majo'n xcoch'taj xta nmal jmajo'n chic ewech netz'ton y nak ebnon, y xentak ela Timoteo ewq'uin che quenwutkij nak rebnon yukbal ec'u'x ruq'uin Jesucristo. Cara' xenban com chek q'uenjlal nquixerchat-ij diablo chpam rtzilal y wcara' neban jara' nmajo'n noc wa' jsamaj kabnon checjol. <sup>6</sup> Per camic xemloj ta

Timoteo ewq'uin y congan utzljaj tak tzij rec'mon ta chka, xerbij chka che ne ykul wa' ec'u'x ruq'uin Jesucristo, y xerbij chka chka' chc'ola ojben ri'il rxin Dios ptak ec'aslemal. Arja' xerbij chka che ixix nokenataj wa' y nokewajo' y congan newajo' nutz'et ri' kawech ewq'uin. Y cara' chka ajoj chka' congan nkajo' nkatz'et ewech. <sup>7</sup> Rmal c'ara' wch'alal, tak xekc'axaj nak ebnon che ne ykul wa' ec'u'x ruq'uin Jesucristo congan xexq'ue'a kac'u'x rmal. Nokquicota ewmal mesque okc'ola chpam lowlo'. <sup>8</sup> Congan nokquicota ewmal y más chna qui'il kc'aslemal camic com kutkin chic che ne ykul wa' ec'u'x ruq'uin Jesucristo. <sup>9</sup> Dios arja' bien rutkin chcongan nokquicota ewmal y rmal c'ara' tak mesquier nokocwina nekmeltioxij njelal tzra. <sup>10</sup> Congan kabnon oración che pk'ij chak'a, nekc'utuj tzra Dios chnutz'et ri' kawech ewq'uin, y nekc'utuj tzra chka' che nquixktijoj na más ch-utz c'ara' nq'uiya más yukbal ec'u'x ruq'uin Jesucristo. <sup>11</sup> Je nkajo' ajoj, Kadta' Dios ruq'uin Kajaw Jesucristo xtkoruto' ta ch-utz c'ara' nokocwina nokba ewq'uin. <sup>12</sup> Y nkajo' chka' che Kajaw Jesucristo nuya' ta chewa chneban ajni' kabnon ajoj, com ajoj nquixkajo' y cara' ta neban ixix chka' nte newajo' wa' ewi' y nque'ewajo' ta conjelal wnak chka'. <sup>13</sup> Cara' nkajo' chewa ch-utz c'ara' Kajaw Jesús nuya' ta chewa chmajo'n nq'uis ta yukbal ec'u'x ruq'uin ch-utz c'ara' chka' tak xtpet chic jmul e rexbil conjelal e rtnamet Dios c'jara' c'a nquixoca chwech Kadta' Dios y nmajo'n nak ewil nbixa, per nch'ajch'oj rwech ewanm tzra'.

## 4

.....

<sup>1</sup> Wch'alal, ixix ewutkin chic nak rbanic utzaj c'aslemal ajni' nrajo' Dios chka che nekc'aj, ajoj kbin chic jara' chewa y camic cara' chic ec'aslemal. Camic wch'alal, prubi' Kajaw Jesucristo congan nkajo' nekbij chewa chneban más ajni' emjon rbanic camic. <sup>2</sup> Com ixix bien ewutkin jpaxbanem xkaya' cana chewa jbin chka rmal Kajaw Jesús. <sup>3</sup> Je nrajo' ranm Dios chewa chneya' ewi' pruk'a' junlic ch-utz c'ara' che arja' nquixeryonaj chpam jun santlaj c'aslemal. Cawra nrajo' Dios chewa ra, majo'n acha xtoc ta ruq'uin jun ixak jme rexyayil ta, y majo'n jun ixak xtuya' ta c'as tzra jun acha che xtoc ta ruq'uin we mrechjil ta. <sup>4-5</sup> Chka' ixix ach-i' kas bien tech'bo' na tak nque'ec'om ewexkilal, mteban ta cara' chca ajni' nqueban wnak jmajo'n cutkin ta rwech Dios. Tebna' chca ajni' nrajo' Dios chewa chneban, lok' que'en-a'. <sup>6</sup> Tzrij jawra jxentz'ibaj chewa ra, mteban ta itzel tzra jun kch'alal, mteban ta engañar com je nquebnowa cara' nc'o wa' rtojbalil nyataja chca rmal Dios. Jara' kbin chic chewa. <sup>7</sup> Com Dios arja' okryonan che nkaban ch'ajch'oj tak achnak, me itzel tak na'oj ta nrajo' chka che nkaban. <sup>8</sup> Rmal c'ara' tak quenbij chewa, wc'ola jun metnimaj jawra tijonem jxentz'ibaj ra jara' me wnak ta jmajo'n nnimaj ta per Dios me tnimaj, com Dios yoyona chka Santlaj Espíritu rxin ch-utz c'ara' ja' Espíritu Santo nyonana kxin chpam santlaj c'aslemal. <sup>9</sup> Camic wch'alal, je tzrij ja' ojben ri'il jara' majo'n nc'atzin ta chquenbij chewa com Dios

rk'alsan chic chewech nak rbanic chnewajo' ewi'.  
<sup>10</sup> Ajni' rk'alsan Dios chewech jara' nquixtajina emjon rbanic, nque'ewajo' conjelal kch'alal jec'ola ptak tnamet jc'ola precwent Macedonia. Wch'alal, congan nkajo' nekbij chewa che ne tcara' neban ajni' emjon rbanic, xtba ta más pnim ja ojben ri'il rxin Dios checjol. <sup>11</sup> Y tucsaj echuk'a' che mteban je' ch'oj, tetja' ek'ij tzrij samaj jewxin ixix y mtquixoc ta tzra' abar majo'n wa' ek'a' tzrij, quixesmaja ruq'uin ek'a' ajni' kbin chewa, mtquixsak'orin ta. <sup>12</sup> Cara' ta neban ch-utz c'ara' nquixba'na respetar cmal wnak jme e kch'alal ta ch-utz c'ara' chka' che nec'je'a njelal ewq'uin ja achnak nc'atzina chewa.

.....

<sup>13</sup> Wch'alal, je nkajo' chewa chnewutkij nak xtba'n na chca kch'alal je nquecoma. Cara' nkajo' chewa ch-utz c'ara' tak ec'ola nquecoma chewa mtquixbison ta ajni' nqueban je' wnak jmajo'n cutkin ta che nquec'astaj na je' cnomki'. <sup>14</sup> Ajni' kniman che xcoma Jesús y xc'astaja, cara' c'a kniman chka' chquij je ykula quec'u'x ruq'uin Jesús ja e cnomki' chic, xe wram quebnon y Dios nuya' na chca che nquec'astaja y nquexbilaj ta Jesús tak xtpet chic jmul. <sup>15</sup> Je xtekbij chewa ra Kajaw Jesucristo nbina, y arja' nbij che ajoj ja okc'as na tak xtpeta Kajaw Jesucristo ma ajoj ta noknabyeja che rc'ulic, per jewarnak chwech Dios j-era' nquenabyeja che rc'ulic. <sup>16</sup> Com Kajaw Jesucristo tak xtkaj ta chcaj nc'axax na rukul che nokruban mandar, y nc'axax na rukul chka' jun ángel jmás nim ruk'ij, y nc'axaxa chka' rukul jun



trompeta rxin Dios. C'jara' je' cnomki' je xjun quebnon ruq'uin Cristo arj-e' nquec'astaja nabey mul. <sup>17</sup> C'jara' ajoj je okc'as na junam nokc'mar ela psutz' cuq'uin che rc'ulic Kajaw Jesucristo. Cara' nkaban, nokec'je'a junlic ruq'uin. <sup>18</sup> Ja c'a wa' xektz'ibaj ra tyukbej ec'u'x chixjuel.

## 5

<sup>1</sup> Per ¿nak tiemp npeta Kajaw Jesucristo y nak k'ij? Jara' kch'alal majo'n nc'atzin ta nektz'ibaj chewa. <sup>2</sup> Com ixix bien ewutkin tak xtemloj pa Kjawal Jesucristo jara' nmajo'n jun ojtakyona, chek q'uenjlal npeta y cara' rbanic ajni' nuban jun elk'om chek q'uenjlal nba y nerebna' alak' chak'a', nmajo'n ojtakyona. <sup>3</sup> Tak xyamer npeta Jesucristo je' wnak cawra necbij ra: —Congan qui'il tiemp ja okc'o wa' camic ra, nmajo'n lowlo' chkij. Per chek q'uenjlal tak nquena' nkaj ta juicio chquij, ajni' nuban jun ixak tak chek q'uenjlal nmajtaja rmal t-onem je rmal nuya' jun ac'al chwech ruch'lew. Cara' c'a xtbantaja chca, nmajo'n jun nuto' ri' chca. <sup>4</sup> Per mcara' ta chewa ixix wch'alal com ixix me pk'ejku'm ta ixc'ol wa', majo'n ra' ne c'ja' xtena' ta tak xtpeta Kajaw Jesucristo, ajni' tzra jun elk'om jmajo'n jun ojtakyona tak nekaja. <sup>5</sup> Com jluz jara' c'ayona ewxin ixconjelal, eweyben k'ij tak xtpeta Jesucristo, mk'ejkumal xta c'ayona kxin. <sup>6</sup> Rmal c'ara' quenbij chewa, me tkaban ta ajoj ajni' nqueban wnak jmajo'n queyben ta k'ij tak xtpeta Jesucristo com ajni' wram quebnon, per ajoj koc'asc'ata, bien kach'bo' njelal je nkaban. <sup>7</sup> Chak'a' nquewara je' wnak, y chak'a' nquek'bara je' wnak chka'. <sup>8</sup> Per ajoj luz c'ayona kxin y

rma' c'ara' tak quenbij chewa, bien kach'bo' njelal je nkaban. Congan teyke'a kac'u'x ruq'uin Jesucristo, kaj-o' je' ki' y jara' nektobej ki', ajni' nuban jun soldado c'ola jun achnak nuya' churuc'u'x je ntobej ri'. Y koquicota che reybxic kto'ic com jara' chka' nektobej ki', ajni' jun soldado c'ola jun achnak nuya' pe rwá' je ntobej rwá'. <sup>9</sup> Com ja' Dios okrech-on ch-utz c'ara' nkawil totanem jrec'mon ta Kajaw Jesucristo, mxuch'ob ta Dios chkij che nokruya' pjun lowlo'. <sup>10</sup> Jesucristo arja' xcoma pkacwent ch-utz c'ara' nokec'je' na ruq'uin junlic, we ok c'asla o we okwarnak chwech Dios. <sup>11</sup> Rmal c'ara' tak quenbij chewa, tyukba' ec'u'x y tet-o' ewi' ch-utz c'ara' nq'uiya más yukbal ec'u'x ruq'uin Jesucristo ajni' emjon rbanic.

.....  
<sup>12</sup> Wch'alal, congan nkajo' nekc'utuj chewa che nque'eban respetar je nquesmaja checjol y prubi' Kajaw Jesucristo arj-e' ec'ayona ewxin y nquixcpaxba' chka'. <sup>13</sup> Lok' que'en-a' y congan ta nque'ewajo' rmal jsamaj nqueban. Xjun ta neban y mteban ta je' ch'oj. <sup>14</sup> Chka' nkajo' nekc'utuj chewa wch'alal che nech'ojquij chca je me tajo' nquesmaja, y tyukba' quec'u'x jturtanak quec'u'x, y que'et-o' jq'uemjana quecwira chpam rtzojbal Dios, y tec'je'a epaciencia cuq'uin conjelal. <sup>15</sup> Tebna' cwent ewi', mteya' ta rjel rec'xel tak nba'na lowlo' chewa. Jneban tec'tu' ewutzil, utz ta netz'et je' ewi' y chka' tec'tu' ewutzil chquewech conjelal wnak. <sup>16</sup> Njelal tiemp xtec'je' ta quicotemal rxin Dios pnewanm. <sup>17</sup> Mtetenba' ta rbanic oración. <sup>18</sup> Tmeltioxij tzra Dios tzrij njelal je nbantaja com jara' nrajo' ranm chewa chneban

je ykula ec'u'x ruq'uin Cristo Jesús. <sup>19</sup> Mtek'il ta samaj jnuban Espíritu Santo checjol. <sup>20</sup> Tak c'ola nk'alsaxa chwech jun kch'alal rmal Dios, majo'n itzel ta xtewc'axaj. <sup>21</sup> Tewc'axaj njelal je w-utz o wmajo'n, y w-utz jara' tñimaj. <sup>22</sup> Tey-a' cana njelal rtzilal. <sup>23</sup> Ja' Dios nyowa chewa che qui'il nec'je'a ewanm chwech, y quenwajo' anen nte junlic y pnenter nquixrch'ach'jorsaj chpam ec'aslemal, quenwajo' che arja' nuban cwent ewanm y nuban ta cwent ena'oj y nuban ta cwent ecuero ch-utz c'ara' majo'n nak nquixchapbexa tak xtpet chic jmul Kajaw Jesucristo. <sup>24</sup> Dios ixrsiq'uin che nquixeryonaj chpam jun santlaj c'aslemal y arja' nuban wa' cumplir je ntzujuj.

•••••  
<sup>25</sup> Wch'alal, tebna' orar pkacwent. <sup>26</sup> Tey-a' rutzil queweche conjelal kch'alal, per ruq'uin ojben ri'il rxin Dios. <sup>27</sup> Prubi' Kajaw Dios quenbij chewa, tsiq'uij jawra carta chqueweche conjelal kch'alal je rtnamet Dios. <sup>28</sup> Wch'alal, kas ta xtec'je'a ewq'uin utzil je nsipaj Kajaw Jesucristo chewa. Amén.

**C'ac' Chuminem**  
**New Testament in Tz'utujil Eastern; tzj**  
**(GT:tzj:Tz'utujil)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tz'utujil

Dialect: Eastern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tz'utujil (Eastern) [tzj], Guatemala

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tz'utujil

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

1c8f3ea5-5752-5e2f-9f21-ebb15a733b8f